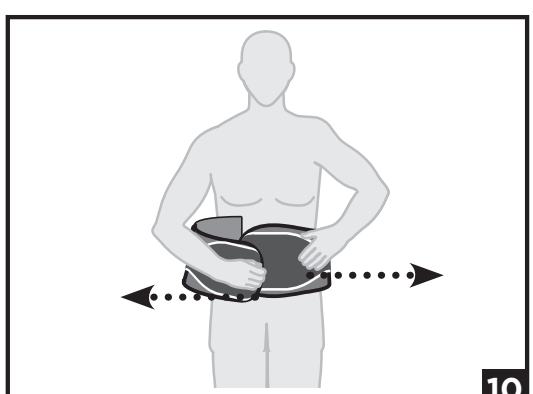
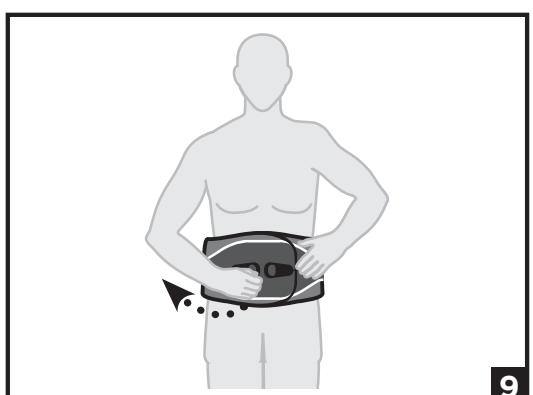
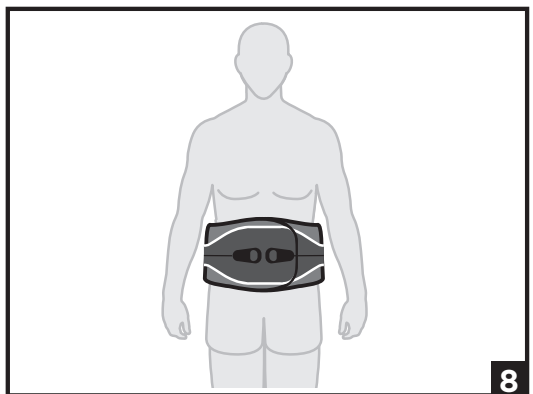
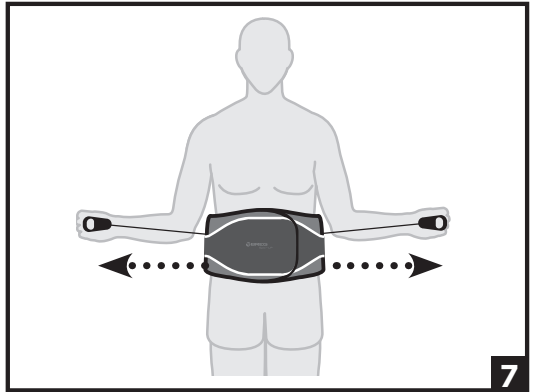
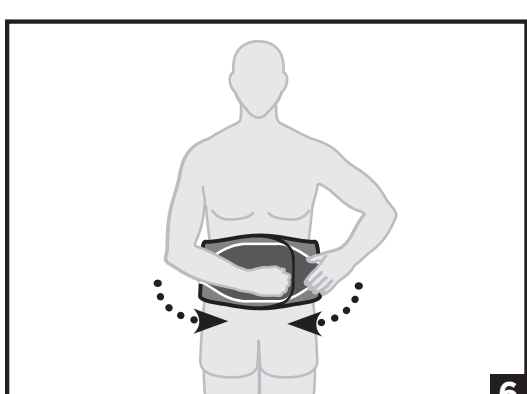
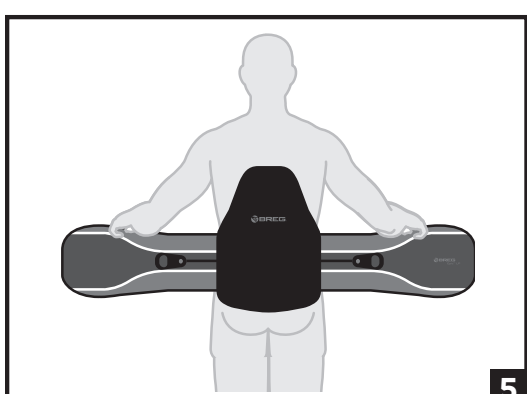
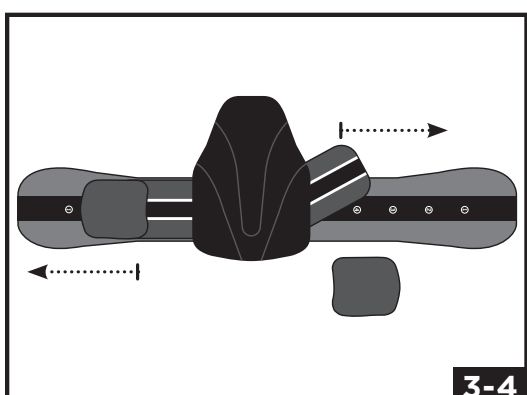
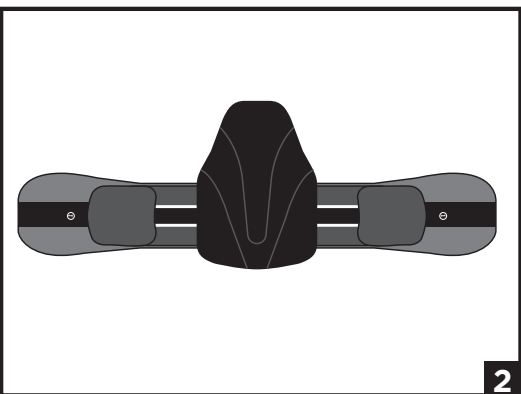


Size	Waist Size
1	24" – 34" (61.0–86.4cm)
2	33" – 40" (83.8–101.6cm)
3	39" – 46" (99.1–116.8cm)
4	45" – 50" (114.3–127cm)
EXT.	50" + (127cm+)



ENGLISH

INTENDED USE/INDICATIONS:

The intended use of these lumbar products is to provide stabilization and motion restriction for the treatment of trauma related injury, acute post-surgical recovery, and the management of chronic conditions of the spine. Indicated for acute and chronic lower back pain, sprains/strains, lumbar disc displacement, deconditioned trunk musculature, facet syndrome, post-laminectomy syndrome, spinal stenosis, spondylolisthesis, spondylitis, and radiculopathy.

INTENDED USERS:

The intended user should be a licensed professional, the patient or patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

CONTRAINDICATIONS:

Not Applicable.

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions.
- If you experience, or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your licensed health care professional.
- This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.
- This device is offered for sale by or on the order of a licensed health care professional.
- Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed health care practitioner.
- The frequency and duration of use shall be prescribed by a healthcare professional.
- Follow application and care process described in instructions.
- For single patient use only.
- Do not use over open wounds.
- Do not use this device if damaged.

INSTRUCTIONS FOR USE: MEASUREMENT

1. Measure patient's waist and refer to sizing chart for corresponding size.

ADJUSTING THE WAIST BELT SIZE

Note: The initial configuration is set for size 2.

1. Open the brace and lay it face down.
2. Flip the belt to find sizing numbers.
3. Disengage hook and loop fastener and move each end to the desired size.
4. Repeat on both sides.

Note: Before trimming any material flip the belt over and wrap around patient's waist to estimate fit, then adjust accordingly.

APPLYING THE BRACE

Ensure pull handles are near the back of the nylon cover

5. Align pad centered with the spine and bottom edge over the lumbosacral joint.
6. Fasten brace by pulling right belt over left.
7. Adjust tension by pulling handles outward.
8. Attach handles to belt.

REMOVING THE BRACE

9. Detach pull handles and place near the back.
10. Unfasten front hook and loop to remove.

USE AND CARE:

Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap and rinse thoroughly. Lay flat to air dry completely before wearing. Note: if not rinsed thoroughly, residual soap can cause skin irritation or deterioration of the material.

MATERIAL CONTENT:

Airmesh®, Cotton, High Density Polyethylene (HDPE), Nylon, Polyester

WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.

GARANTEE :

Les produits Breg offrent une garantie limitée contre les défauts de fabrication et des matières. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est donnée et aucune affirmation du vendeur, orale ou écrite, ne constituera de garantie. Veuillez consulter www.breg.com

MISE AU REBUT :

Veuillez mettre ce produit au rebut en conformité avec les règles locales.

NOTICE TO USERS:

If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

FRANÇAIS

UTILISATION/INDICATIONS :

Ce dispositif lombaire est destiné à fournir stabilisation et restriction de mouvement pour le traitement des blessures liées à un traumatisme, la récupération post-chirurgicale aiguë et la gestion des affections chroniques de la colonne vertébrale. Il est indiqué pour les douleurs lombaires aiguës et chroniques, les entorses/ foulures, les déplacements de disques intervertébraux lombaires, les déconditionnements de la musculature du tronc, le syndrome facettaire, le syndrome post-laminectomie, la sténose vertébrale, le spondylolisthésis, la spondylite, la spondylose ainsi que la radiculopathie.

UTILISATEURS VISÉS :

Le dispositif visé doit être des professionnels agréés, le patient ou son soignant. Les utilisateurs doivent être capables de lire, de comprendre et être physiquement aptes à suivre toutes les instructions, tous les avertissements et toutes les précautions indiquées dans le mode d'emploi.

CONTRE-INDICATIONS :

Sans objet.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Lire attentivement les instructions et les avertissements relatifs à la pose avant d'utiliser le dispositif. Veuillez suivre toutes les instructions afin d'assurer le bon fonctionnement de l'orthèse.
- En cas d'augmentation de la douleur, de gonflement, d'irritation de la peau ou d'autres réactions indésirables lorsque vous utilisez ce dispositif, consultez immédiatement votre professionnel de la santé agréé.
- Ce dispositif n'est pas destiné à prévenir ni à réduire toutes les blessures. La rééducation appropriée et la modification des activités sont des éléments essentiels d'un programme de traitement sûr. Consultez votre professionnel de la santé agréé afin de connaître le niveau d'activité sûr et approprié lorsque vous portez ce dispositif.
- Cet appareil est mis en vente par ou sur l'ordre d'un professionnel de la santé agréé.
- La loi fédérale limite ce dispositif à la vente par ou sur ordonnance d'un professionnel de la santé agréé.
- La fréquence et la durée d'utilisation doivent être déterminées par un professionnel de la santé agréé.
- Veuillez suivre les instructions de pose et d'entretien décrites.
- Pour une utilisation par un seul patient uniquement.
- Ne pas utiliser ce dispositif sur des plaies ouvertes.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il est endommagé.

MODE D'EMPLOI : MESURE

1. Mesurez la tour de taille du patient et reportez-vous au tableau des tailles pour obtenir la taille correspondante.

AJUSTEMENT DE LA TAILLE DE LA CEINTURE

REMARQUE : La configuration de base est prévue pour la taille 2.

Ouvrez l'orthèse et posez-la face vers le bas.

2. Retournez la ceinture pour trouver les numéros de taille.
3. Débranchez la fermeture auto-agrippante et amenez une extrémité de la ceinture jusqu'au numéro de la taille désirée.
4. Répétez l'opération de l'autre côté.

Note : Avant tout raccourcissement, retournez la ceinture et enroulez-la autour de la taille du patient pour estimer son degré d'ajustement, puis ajustez-la en conséquence.

POSE DE L'ORTHÈSE

Assurez-vous que les poignées de traction soient proches de l'arrière de la couverture en nylon.

5. Alignez le centre du rembourrage dorsal sur la colonne vertébrale et alignez le bord dorsal inférieur sur l'articulation lombo-sacrale.
6. Fixez l'orthèse en tirant la sangle de droite par-dessus celle de gauche.
7. Ajustez la tension en tirant les poignées de traction vers l'extérieur.
8. Fixez les poignées à la ceinture.

RETRAIT DE L'ORTHÈSE

9. Débranchez les poignées de traction et placez-les près du dos.

10. Débranchez la fermeture auto-agrippante antérieure pour retirer l'orthèse.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

Laver à la main dans l'eau à 30 °C (86 °F) avec du savon doux, rincer soigneusement. Déposer le produit dans un récipient propre pour le sécher complètement avant de le porter. Note : si le rince n'est pas complet, les résidus de savon peuvent irriter la peau ou détériorer les matériaux.

MATÉRIAUX :

Airmesh®, coton, polyéthylène haute densité (PEHD), nylon, polyester

GARANZIA:

Les produits Breg offrent une garantie limitée contre les défauts de fabrication et des matières. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est donnée et aucune affirmation du vendeur, orale ou écrite, ne constituera de garantie. Veuillez consulter www.breg.com

MISE AU REBUT :

Veuillez mettre ce produit au rebut en conformité avec les règles locales.

NOTICE TO USERS:

AVIS AUX UTILISATEURS : Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

AVISO PARA LOS USUARIOS:

Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde está establecido el usuario o el paciente.

AVVISI PER GLI UTENTI:

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello Stato membro di residenza dell'utente o/o del paziente.

ESPAÑOL

USO INDICADO/INDICACIONES:

El uso indicado de estos productos lumbares es proporcionar estabilización y restringir el tratamiento de lesiones relacionadas con un traumatismo, en la recuperación posquirúrgica aguda y en la gestión de afecciones crónicas de la columna vertebral. Están indicados para el dolor agudo y crónico de la parte inferior de la espalda, los torceduras y los esguinces, el desplazamiento del disco lumbar, la musculatura torácica en malas condiciones, el síndrome facetaire, el síndrome de cirugía fallida de espalda, la estenosis espinal, la espondilolistesis, la espondilitis y la radiculopatía.

USUARIOS PREVISTOS:

Este dispositivo está destinado a ser utilizado por un profesional sanitario autorizado al paciente o su cuidador/a. El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones incluidas en la información de uso, así como tener capacidad física para seguir las indicaciones indicadas en el modo de empleo.

CONTRAINDICACIONES:

No aplicable.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Lea atentamente las instrucciones de encaje y las advertencias antes de utilizar el producto. Para garantizar que el rendimiento de la faja sea adecuado, siga todas las instrucciones.
- Si al utilizar este producto, experimenta dolor, hinchazón, irritación de la piel o cualquier reacción adversa, o un aumento de estos síntomas, consulte inmediatamente con su profesional sanitario autorizado.
- Este dispositivo no evitará ni reducirá todas las lesiones. Una rehabilitación adecuada y la modificación de la actividad también son una parte fundamental de un programa de tratamiento seguro. Consulte con su profesional sanitario autorizado con relación al nivel de seguridad adecuada y seguro que debe mantener mientras lleve este dispositivo.
- Este dispositivo está a la venta por parte, a por prescripción, de un profesional sanitario autorizado.
- Las leyes federales de los EE. UU. establecen que este dispositivo solo se puede vender por parte, o por prescripción, de un profesional sanitario autorizado.
- Un profesional sanitario prescribirá la frecuencia y la duración de uso.
- Siga el proceso de aplicación y cuidado descrito en las instrucciones.
- Para uso únicamente de un solo paciente.
- No utilice este producto sobre heridas abiertas.
- No use el dispositivo si está dañado.

INSTRUCCIONES DE USO: MEDICIÓN

Mida la cintura del paciente y consulte la tabla de tallas para la talla correspondiente.

AJUSTE DEL TAMAÑO DEL CINTURÓN

NOTA: La configuración inicial está ajustada para la talla 2.

Abra la faja y colóquela mirando hacia abajo.

1. Gire el cinturón para consultar los números de las tallas.
2. Desacople el cierre de gancho y lazo y mueva cada extremo hacia la medida necesaria.
3. Repita este proceso en ambos lados.

Nota: Antes de recortar cualquier material, voltear el cinturón, ajústelo alrededor de la cintura del paciente a la medida estimada y, posteriormente, fíjelo como corresponda.

APLICACIÓN DE LA FAJA

Asegúrese de que las asas para tirar estén cerca de la parte posterior de la cubierta de nailon.

1. Alinee el centro de la almohadilla posterior con la columna vertebral y coloque el borde inferior sobre la articulación lumbosacra.
2. Para sujetar la faja, tire del cinturón derecho hacia la izquierda.
3. Para ajustar la tensión, tire de las asas hacia afuera.

7. Acople las asas al cinturón.

EXTRACCIÓN DE LA FAJA

5. Coloque las asas para tirar y colóquelas cerca de la espalda.
6. Regule la tensión tirando de las manijas de tracción verso l'esterno.

USO Y CUIDADOS:

Lave el producto a mano en agua a 30 °C (86 °F) con jabón suave y enjuáguelo a fondo. Deje el producto reposar plano para que se seque al aire completamente antes de ponérselo. Nota: Si no se enjuaga a fondo, los residuos de jabón pueden irritar la piel o deteriorar el material.

MATERIALES:

Airmesh®, algodón, polietileno de alta densidad (HDPE), nailon, poliéster

GARANZIA:

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita. Ninguna afirmación del vendedor, por palabras o acciones, constituirá garantía alguna. Visite www.breg.com

ELIMINACIÓN:

Desheche el producto conforme a la normativa local.

GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espressa o implicita, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia.

Consultare www.breg.com

SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

ITALIANO

USO PREVISTO/INDICAZIONI:

L'utilizzo dei prodotti per la zona lombare intende fornire stabilità e restrizione di movimento nel trattamento di lesioni da trauma, nella riabilitazione post-operatoria acuta e nel controllo di condizioni croniche della colonna vertebrale. Tali prodotti sono adatti in caso di supporto post-operatorio, protrusione discale o ernia del disco, procedure di decompressione, musculatura del tronco decondizionata, malattia degenerativa del disco, sindrome post-laminectomia, scoliotisi, disfunzione dell'articolazione sacroiliaca, stenosi spinale, spondilolistesi, spondilosi, strappo/distorsione.

UTENTI INTERESSATI:

Il dispositivo dovrebbe essere utilizzato da professionisti qualificati, dal paziente o dalla persona che lo assiste. L'utente deve essere in grado di leggere, intendere ed essere fisicamente in grado di eseguire tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite dalle istruzioni per l'uso.

CONTRAINDICAZIONI:

Non applicabili.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Leggere attentamente le istruzioni per indossare il tutore e le avvertenze prima dell'uso. Per garantire il corretto funzionamento della funzione dell'ortesi da gewährleisten.
- Se si avvertono dolore, gonfiore, irritazione cutanea o altre reazioni avverse, o se tali sintomi aumentano durante l'uso di questo prodotto, consultare immediatamente il proprio medico/operatore sanitario qualificato.
- Il dispositivo non previene né riduce alcuna tipologia di infortunio. Anche una riabilitazione adeguata e la modifica dell'attività sono parte essenziale di un programma di trattamento sicuro. Consultare il proprio medico/operatore sanitario qualificato per conoscere il livello di attività sicuro e adeguato mentre si indossa il dispositivo.
- Questo dispositivo è offerto in vendita da o dietro prescrizione di un medico o di un altro professionista sanitario qualificato.
- La Legge federale limita la vendita di questo dispositivo a un operatore sanitario autorizzato o a chi prescrive.
- La frequenza e la durata di utilizzo dovrebbero essere determinate da un professionista sanitario.
- Seguire le indicazioni di applicazione e il processo descritti nelle istruzioni.
- Da usare su un solo paziente.
- Non utilizzare su ferite aperte.
- Non usare il dispositivo se danneggiato.

ISTRUZIONI PER L'USO: MISURAZIONE

Misurare la vita del paziente e fare riferimento alla tabella delle taglie per le taglie corrispondenti.

REGOLAZIONE DELLA TAGLIA DELLA CINTURA LOMBARE

NOTA: La configurazione iniziale è impostata per la misura 2.

Aprire il tutore e stenderlo a faccia in giù.

1. Capovolgere la cinta per trovare le misure delle taglie
2. Sbloccare il gancio e la chiusura a strappo e muovere ciascuna estremità fino alla taglia desiderata.
3. Ripetere su entrambi i lati

Nota: Prima di tagliare qualsiasi materiale, capovolgere la cinta e avvolgerla intorno alla vita del paziente per valutare la vestibilità, poi modificare di conseguenza.

APPLICARE IL TUTORE

Assicurarsi che le maniglie di trazione siano vicine alla parte posteriore della copertura in nylon.

1. Allineare il centro del cuscinetto posteriore con la colonna vertebrale e il bordo inferiore sopra l'articolazione lumbosacrale.
2. Tirare la cinghia tirando la parte destra della cinta su quella sinistra.
3. Regolare la tensione tirando le maniglie di trazione verso l'esterno.

7. Attaccare le maniglie di trazione alla cintura.

RIMOVERE IL TUTORE

5. Staccare le maniglie di trazione e posizionarle vicino al retro
6. Sbloccare il gancio anteriore e la chiusura a strappo per rimuovere il supporto.

USO E MANUTENZIONE:

Lavare a mano in acqua a 30°C (86°F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Stenderlo in piano e lasciarlo asciugare all'aria prima di indossarlo. Nota: se non si risciacqua a fondo, il sapone residuo può causare irritazione della pelle o deterioramento del materiale.

MATERIALI:

Airmesh®, cotone, polietilene ad alta densità (HDPE), Nylon, Poliestere

GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espressa o implicita, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia.

Consultare www.breg.com

SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

DEUTSCH

VERWENDUNGszweck/INDIKATIONEN:

Der Verwendungszweck dieser Lumbalprodukte ist die Stabilisierung und Bewegungseinschränkung bei der Behandlung von traumatischen Verletzungen, bei der akuten postoperativen Genesung und beim Management chronischer Wirbelsäulenerkrankungen. Indikationen: Akute und chronische Kreuzschmerzen, Verschiebungen/Zerrungen, Bandscheibenverlagerung der Lendenwirbelsäule, dekontionierte Rumpfmuskulatur, Facettensyndrom, Post-Laminektomie-Syndrom, Spinalkanalstenose, Spondylolisthesis, Spondyllose und Radikulopathie.

VORGESEHENE ANWENDER:

Der Anwender sollte eine lizenzierte Fachkraft, der Patient oder die Pflegekraft des Patienten sein. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich auszuführen.

KONTRAINDIKATIONEN:

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE:

- Vor dem Gebrauch sorgfältig die Anlegeanleitung und Warnhinweise lesen. Alle Anweisungen befolgen, um die ordnungsgemäße Funktion der Orthese zu gewährleisten.
- Sollten während der Anwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Hautreizungen oder andere unerwünschte Reaktionen auftreten oder sich verstärken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Arzt.
- Dieses Medizinprodukt verhindert oder reduziert nicht alle Verletzungen. Rehabilitation und Bewegungsmodifizierung sind für eine gute Behandlung ebenfalls unverzichtbar. Lassen Sie sich von Ihrem Arzt über sichere und angemessene Aktivitäten beim Tragen dieses Medizinprodukts beraten.
- Dieses Produkt wird zum Verkauf durch einen Arzt oder eine andere qualifizierte medizinische Fachkraft oder auf deren Anordnung hin angeboten.
- Nach US-Bundesgesetzen darf dieses Produkt nur durch einen Arzt oder auf ärztliche Anordnung verkauft werden.
- Häufigkeit und Dauer der Anwendung sollten von medizinischem Fachpersonal bestimmt werden.
- Befolgen Sie das in den Anweisungen beschriebene Anlege- und Pflegeverfahren.
- Nur zur Verwendung durch einen einzelnen Patienten.
- Nicht über offenen Wunden verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.

GEBRAUCHSANWEISUNG: ABMESSEN

Die Taille des Patienten abmessen und die entsprechende Größe anhand der Tabelle bestimmen.

EINSTELLEN DER TAILLENGURTGRÖSSE

HINWEIS: Die Ausgangskonfiguration ist auf die Größe 2 eingestellt.

Die Orthese öffnen und mit der Vorderseite nach unten hinstellen.

1. Den Gurt wenden, um die Größennummern zu finden.
2. Den Klettverschluss lösen und jedes Ende zur gewünschten Größe bewegen.
3. Auf beiden Seiten wiederholen.

Hinweis: Vor dem Kürzen von Material den Gurt wenden und um die Taille des Patienten wickeln, um die Passform abzuschätzen, dann entsprechend anpassen.

ANLEGEN DER ORTHESE

Sicherstellen, dass sich die Griffe in der Nähe der Rückseite der Nylonabdeckung befinden.

5. Zum Befestigen der Orthese den rechten Gurt über den linken ziehen.
6. Die Spannung durch Auseinanderziehen der Griffe einstellen.
7. Die Griffe am Gurt befestigen.

ABNEHMEN DER ORTHESE

8. Die Griffe lösen und nach hinten legen.
9. Die Griffe lösen und nach hinten legen.

10. Lösen des Klettverschlusses und des Straps, um das Produkt zu entfernen.

PFLEGEANLEITUNG:

In warmem Wasser (30 °C (86 °F)) mit milder Seife per Hand waschen und gründlich ausspülen. Flach hängen und vollständig an der Luft trocknen lassen, bevor die Orthese wieder getragen wird. Hinweis: Wenn Seifenreste nicht gründlich abgespült werden, können Hautreizungen oder eine Beschädigung des Materials entstehen.

MATERIALIENZUSAMMENSETZUNG:

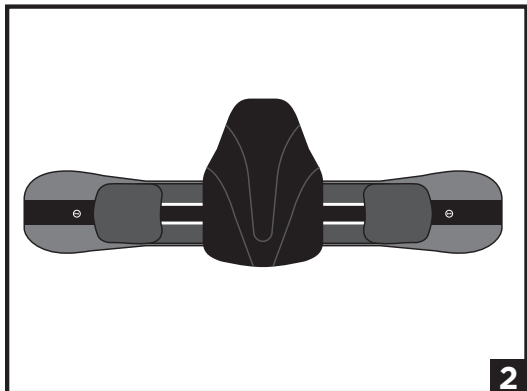
Airmesh®, Baumwolle, Polyethylen hoher Dichte (HDPE), Nylon, Polyester

GARANTIE:

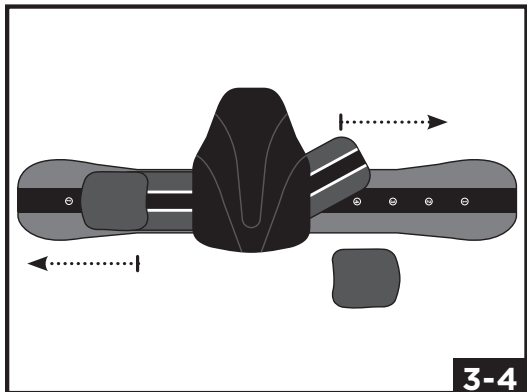
Breg-Produkte unterliegen einer beschränkten Garantie gegen Herstellungs- und Materialfehler. Es wird keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Garantie gewährt. Darüber hinaus gehende mündliche oder schriftliche Zusicherungen seitens des Verk

Size	Waist Size
1	24" ~ 34" (61.0–86.4cm)
2	33" ~ 40" (83.8–101.6cm)
3	39" ~ 46" (99.1–116.8cm)
4	45" ~ 50" (114.3–127cm)
EXT.	50" + (127cm+)

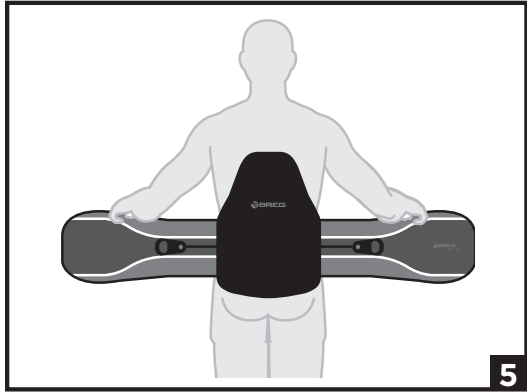
1



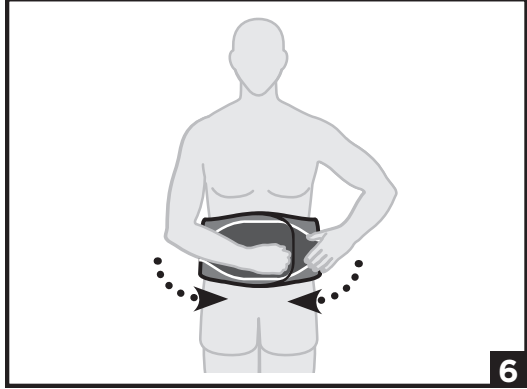
2



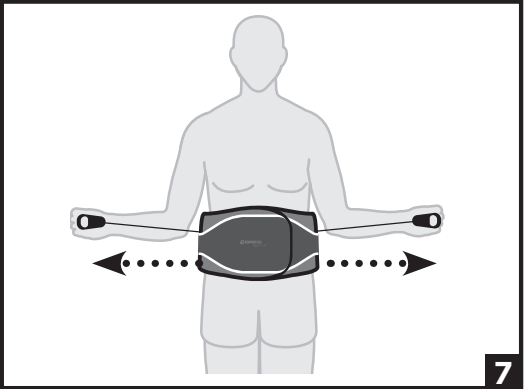
3-4



5



6



7

SUOMI

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:

Näiden lannerangan tuettujen käyttötarkoitusten vakauttaminen ja liikkeen rajoittaminen traumaattisten vammojen hoidossa, akuutissa leikkauksen jälkeisessä toipumisessa ja selkärangan kroonisten sairauksien hallinnassa. Käyttötaiheet: akuutti ja krooninen alaselän kipu, ryhtihälykset/venähdykset, lannerangan nikamien siirtymä, ylivirtaalon lihaksiston dekadantia, fasettinivelongelmat, laminektomian jälkeinen oireyhtymä, selkädinakanava ahtauma, spondylolisteesi, spondyloosi ja radikulopatia.

TARKOITETUT KÄYTTÄJÄT:

Tarkoitettun käyttäjien tulee olla luvun saanut ammatinharjoittaja, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjien on kyettävä lukemaan ja ymmärtämään kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet ja varoitukset sekä kyettävä fyysisesti suorittamaan kaikki ohjeet.

VASTA-AIHEET:

Ei tiedossa.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Lue käyttöohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä. Noudata kaikkia ohjeita varmistautaksesi tuen asianmukaisen toiminnan.
- Jos koet kipua, turvotusta, ihoitärsytystä tai mitä tahansa muita haittavaikutuksia tai ne lisääntyvät tätä tuotetta käytettäessä, ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammatinharjoittajaan.
- Tämä laite ei estä tai vähennä kaikkia vammoja. Liikunnan sopeuttaminen ja asianmukainen kuntoutus ovat niin ikään oleellinen osa turvallista hoito-ohjelmaa. Kysy terveydenhuollon ammatinharjoittajalta turvallisesta ja sopivasta liikunnan tasosta käytettäessä tätä laitetta.
- Terveydenhuollon ammatinharjoittaja myy tätä laitetta tai on myöntänyt sen myyntioikeuden.
- Yhdyssalvojen liittäminen loki määrää, että ainoastaan luvun saanut terveydenhuollon ammatinharjoittaja voi myydä tämän laitteen tai myöntää sen myyntioikeuden.
- Terveydenhuollon ammatinharjoittaja määrää, kuinka usein ja kuinka kauan laitetta käytetään.
- Käytä ortooseja ja saviita se päälle ohjeissa kuvatulla tavalla.
- Vain yhden potilaan käyttöön.
- Älä käytä avaraavojen päällä.
- Älä käytä tätä laitetta, jos se on vaurioitunut.

KÄYTTÖOHJEET:

MITTAAMINEN

- Mittaa potilaan vyötäröympärys ja katso sitä vastaava kooksi yllä olevasta kokotaulukosta.

VYÖTÄRÖVYÖN KOON SÄÄTTÄMINEN

Huomautus: Lähikokotaukseksi kooksi on esitetty koko 2.

Open de brace en leg deze met de voorkant naar beneden.

- Käännä vyö ympäri löytäkseksi kokoa vastaavat numerot.
- Irrota tarraonauja ja siirrä tuen kumppin pää haluttuun kokoon.
- Toista kummallakin puolella.

Huomautus: Ennen kuin lyhennät materiaalia, käännä vyö ympäri ja kiertä se potilaan vyötärön ympärille arvioidaksesi sopivan koon. Säädä sitten tarpeen mukaan.

TUEN ASETTAMINEN PAIKALLEEN

Varmistu, että vetimet ovat lähellä polyamidikuoren takaosaa.

- Kahdista selkähäynnä keskikahta selkärangan ja aseta sen alareuna lannerankamateriaalin päälle.

- Kiinnitä tuke vetimillä oikeanpuoleinen vyö vasemmanpuoleisen päälle.

- Säädä kirittyä vetimillä vetimiä ulospäin.

- Kiinnitä vetimet vyöhön.

TUEN IRROTTAMINEN

- Irrota vetimet ja aseta ne lähelle selkää.

- Avaa tarraonauja ja irrota tuke.

KÄYTTÖ JA HOITO:

Pese käsin vedessä 30 °C:n (86 °F) lämpötilassa miedolla saippualla ja huuhtelee huolellisesti. Äsetä tuke suoraksi ja anna sen kuivua ilmassa täysin kuivaksi ennen käyttöä. Huomautus: jos tuotetta ei huuhdella huolellisesti, saippuajäämät voivat ärsyttää ihoa tai heikentää materiaalia.

MATERIAALIT:

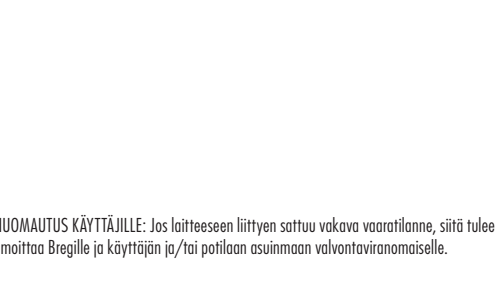
Airmesh™, polyamidi, polyesteri, puuvilla, suuriheijasteipoliteeni (PE-HD)

TAKUU:

Bregin tuotteilla on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Mitään muuta nimenoimista tai hiljasta takuuta ei myönnetä, eikä mikään myyjän sanoin tai teoin ilmoitettu vakuutus muodosta takuuta. Katso www.breg.com

HÄVITTÄMINEN:

Hävität tuote paikallisten määräysten mukaisesti.



HUOMAUTUS KÄYTTÄJILLE: Jos laitteenseen liittyen sattuu vakava vaurioitnanne, siirtä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan asianmukaiselle valvontaviranomaiselle.

NEDERLANDS

BEOOGDE GEBRUIK/INDICATIES:

Het beoogde gebruik van deze lumbale hulpmiddelen is stabilisatie en immobilisatie bij de behandeling van trauma-gerelateerde letsels, acuut postoperatief herstel en de behandeling van chronische aandoeningen van de wervelkolom. Aangegeven voor acute en chronische lage rugpijn, distorsies/verrekkingen, lumbale discusverplaatsing, deconditionering van de rompspieren, facetsyndroom, post-laminectomie-syndroom, spinale stenose, spondylolisthesis, spondylolistese en radiculopatie.

BEOOGDE GEBRUIKERS:

De beoogde gebruiker moet een bevoegde zorgverlener zijn, de patiënt zelf of iemand die voor de patiënt zorgt. De gebruiker moet alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en fysiek in staat te zijn om deze uit te voeren.

CONTRA-INDICATIES:

Niet van toepassing.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Lees voor gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing en waarschuwingen. Volg alle instructies om een goede werking van de brace te garanderen.
- Als u tijdens het gebruik van dit product pijn, zwelling, huidirritatie of andere bijwerkingen ervaart of als deze verergeren, raadpleeg dan onmiddellijk uw arts of bevoegde zorgverlener.
- Dit hulpmiddel voorkomt of vermindert niet alle letsels. De revalidatie en aanpassing van activiteiten zijn ook essentieel voor een veilige behandeling. Raadpleeg uw bevoegde zorgverlener over veilige en geschikte activiteiten terwijl u dit hulpmiddel draagt.
- Dit hulpmiddel wordt verkocht door of op voorschrift van bevoegde zorgverleners.
- De wetgeving beperkt de verkoop van dit hulpmiddel tot bevoegde zorgverleners of op voorschrift van een bevoegde zorgverlener.
- De gebruiksfrequentie en -duur moeten worden bepaald door een zorgverlener.
- Volg de aanwijzingen voor het aantrekken en verzorgen zoals beschreven in de instructies.
- Alleen bestemd voor gebruik door één patiënt.
- Niet gebruiken op open wonden.
- Gebruik dit hulpmiddel niet als het beschadigd is.

GEBRUIKSAANWIJZING:

OPMETEN

- Meet de taille van de patiënt en raadpleeg de maattabel (hierboven) voor de overeenkomstige maat.

DE TAILLEBANDMAAT AANPASSEN

OPMERKING: De aanvalklijke afstelling is ingesteld op maat 2.

Open de brace en leg deze met de voorkant naar beneden.

- Draai de riem om om de maten te zien.
- Desaperte o velcro e mova cada extremidade para o tamanho pretendido.
- Repita em ambos os lados.
- Povtór zrytnout po obu stranach.

Nota: antes de cortar qualquer material, vire o cinto e enrole-o à volta da cintura do doente para estimar o ajuste e, em seguida, ajuste-o em conformidade.

DE BRACE AANLEGGEN

Zorg ervoor dat de trekklussen zijn aan de achterkant van de nylon hoes bevinden

- Plaats het midden van het rugkussentje ter hoogte van de wervelkolom en de onderand ter hoogte van de lumbosacrale regio.

- Maak de brace vast door de rechterriem over de linkerriem te trekken.

- Pos de spanning aan door de trekklussen naar buiten te trekken.

- Bevestig de trekklussen aan de riem.

DE BRACE AFLEGGEN

- Maak de trekklussen los en plaats ze aan de achterkant.

- Maak de klittenbandsluiting aan de voorkant los om de brace los te maken.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

Met de hand wassen in water van 30°C (86°F) met milde zeep, daarna grondig uitspoelen. Leg het product plat neer en laat het volledig aan de lucht drogen voordat u het draagt. Let op: als het product niet grondig wordt gespoeld, kunnen zeepresten huidirritatie of schade aan het materiaal veroorzaken.

MATERIAALSAMENSTELLING

Airmesh™, katoen, hogedichtheidspolyethyleen (HDPE), nylon, polyester

GARANTIE:

Breg-producten worden geleverd met een beperkte garantie tegen fabricage- en materiaalfouten. Er wordt geen andere garantie gegeven, expliciet of impliciet, en geen enkele verklaring van de verkoper, modelding of schriftelijk, vormt een garantie. Zie www.breg.com

AFVOER:

Voer het product af volgens de plaatselijke regelgeving.

PORTUGUÊS

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:

A utilização prevista destes produtos lombares é proporcionar estabilização e restrição de movimentos para o tratamento de lesões relacionadas com traumatismos, recuperação pós-cirúrgica aguda e gestão de doenças crónicas da coluna vertebral. Indicado para lombalgias agudas e crónicas, entorses/distensões, prêmiescções de disco lombar, descondicionamento da musculatura do tronco, síndrome da faceitria, síndrome pós-laminectomia, estenose espinal, espondilolistese, espondilose e radiculopatia.

UTILIZADORES PREVISTOS:

O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o doente ou o prestador de cuidados do doente. O utilizador deveir ser capaz de le, compreender e ser fisicamente capaz de executar todas as instruções, avisos e precauções fornecidos nas informações de utilização.

CONTRAINDICAÇÕES:

Não aplicável.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Leia atentamente as instruções de colocação e as advertências antes da utilização. Para garantir o desempenho correto da órtese, siga todas as instruções.
- Se sentir ou tiver um aumento da dor, inchaço, irritação da pele ou quaisquer reações adversas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu profissional de saúde licenciado.
- Este dispositivo não evita ou reduz todas as lesões. A reabilitação adequada e a modificação da atividade são também uma parte essencial de um programa de tratamento seguro. Consulte o seu profissional de saúde autorizado relativamente ao nível de atividade seguro e adequado enquanto usa este dispositivo.
- Este dispositivo é disponibilizado para venda por ou a pedido de um profissional de saúde licenciado.
- A legislação federal restringe a venda deste dispositivo a um profissional de saúde licenciado ou por ordem deste.
- A frequência e a duração da utilização devem ser prescritas por um profissional de saúde.
- Siga o processo de aplicação e conservação descrito nas instruções.
- Para utilizar num único doente.
- Não utilize sobre feridas abertas.
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado.
- Este dispositivo é oferecido para distribuição através do profissional de saúde licenciado ou por ordem deste.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

MEDIDAÇÃO

- Meça a cintura do doente e consulte a tabela de tamanhos para obter o tamanho correspondente.

REGULAÇÃO DO TAMANHO DO CINTO

Nota: a configuração inicial é definida para o tamanho 2.

Abra a órtese e coloque-a virada para baixo.

- Vire o cinto para encontrar os números de tamanho.

- Desaperte o velcro e mova cada extremidade para o tamanho pretendido.

- Repita em ambos os lados.

Nota: antes de cortar qualquer material, vire o cinto e enrole-o à volta da cintura do doente para estimar o ajuste e, em seguida, ajuste-o em conformidade.

APLICAR A ÓRTESE

Certifique-se de que as pegas estão perto da parte de trás da cobertura de nylon

- Alinhe o centro da almofada dorsal com a coluna vertebral e o rebordo inferior sobre a articulação lumbossacra.

- Aperte a órtese puxando o cinto direito por cima da esquerda.

- Ajuste a tensão puxando as pegas para fora.

- Fixe as pegas ao cinto.

REMOVER A ÓRTESE

- Retire as pegas e coloque-as junto às costas.

- Desaperte o velcro da frente para retirar.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

Lave à mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão suave e enxágue bem. Deixe secar ao ar livre antes de usar. Nota: se não for bem lavado, o sabão residual pode causar irritação da pele ou deterioração do material.

COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:

Airmesh™, algodão, polietileno de alta densidade (HDPE), nylon, poliéster

GARANTIA:

Os produtos Breg são fornecidos com uma garantia limitada contra defeitos de fabrico e de material. Nenhuma outra garantia, expressa ou implícita, e nenhuma afirmação do ou pelo vendedor, por palavras ou ações, constituirá uma garantia. Consulte www.breg.com

ELIMINAÇÃO:

Elimine o produto de acordo com as regulamentações locais.

POLISH

PRZEZNACZENIE/WSKAZANIA

Przeznaczeniem tych produktów stosowanych w odcinku lędźwiowym kręgosłupa jest zapewnienie stabilizacji i ograniczenia ruchu w leczeniu urazów, ostrej rekonwalescencji pooperacyjnej i leczenia przewlekłych schorzeń kręgosłupa. Wskazania: ostre i przewlekłe bóle w dolnej części pleców, skrzywienia/nadwyrżenie, przemieszczenie dysku lędźwiowego, osłabienie mięśni talowej, zespół fasetowy, zespół po laminektomii, zwichnięcie kręgosłupa, spondylolisteza, spondyliza i radikulopatia.

PRZEZNACZENIE

Działaniem użytkownika powinien być uprawniony specjalista, pacjent lub opiekun pacjenta.

Użytkownik powinien być w stanie zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami, ostrzeżeniami i przestrogami zawartymi w informacjach dotyczących stosowania, zrozumieć je i być fizycznie zdolnym do ich wykonania.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie dotyczy.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję montażu i ostrzeżenia. Aby zapewnić prawidłowe działanie ortazy, należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.
- W przypadku wystąpienia lub nasilenia się bólu, obrzęku, podrażnienia skóry lub jakichkolwiek działań niepożądanych podczas korzystania z tego produktu, należy natychmiast skonsultować się z licencjonowanym pracownikiem służby zdrowia.
- Urządzenie to nie zapobiega wszystkim urazom ani nie ogranicza wszystkich urazów. Wskazano rehabilitację i modyfikację aktywności stanowiąc również istotną część bezpiecznego programu leczenia. Należy skonsultować się z uprawnionym pracownikiem służby zdrowia w sprawie bezpiecznego i odpowiedniego poziomu aktywności podczas noszenia tego urządzenia.
- To urządzenie jest oferowane do sprzedaży przez uprawnionego pracownika służby zdrowia lub na jego zlecenie.
- Prawo federalne ogranicza sprzedaż tego urządzenia do osób będących uprawnionymi pracownikami służby zdrowia lub na osób działających na ich zlecenie.
- Częstotliwość i czas użytkowania powinien określić pracownik służby zdrowia.
- Należy postępować zgodnie z zasadami zastosowania i procesami opieki opisanymi w instrukcji.
- Wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta.
- Nie stosować na otwartych ranach.
- Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone.

INSTRUKCJA UŻYCIA

POMIAR

- Zmierz talę pacjenta i odnieś się do tabeli rozmiarów, aby dobrać odpowiedni rozmiar.

REGULACJA ROZMIARU PASA BIODROWEGO

Uwaga: Konfiguracja pierwotna jest ustawiona na rozmiar 2.

Otwórz opaskę i połóż ją okiemem do dołu.

- Odcwóć pasy, aby odczytać rozmiar.

- Odepnij rzepy i przesuń każdy koniec do żdanego rozmiaru.

- Powtórz czynność po obu stronach.

Uwaga: Przed przycięciem jakiegokolwiek materiału odwróć pas i owiń go wokół tali pacjenta, aby ocenić dopasowanie, a następnie odpowiednio wyreguluj.

ZAKŁADANIE ORTEZY

Uprawij się, że uchwyt do ciągnięcia znajduje się w pobliżu tylnej części nylonowej osłony.

- Wywótnaj środek tylnej poduszki z kręgosłupem i dolną kłęwędzią nad stawem lędźwiowo-krzyżowym.

- Zapiń ortezę, przeciągając prawy pas nad lewym.

- Wyreguluj napięcie, pociągając uchwyt na zewnątrz.

- Przymocuj uchwyt do pasa.

ZDEJMOWANIE ORTEZY

- Odełcz uchwyt do ciągnięcia i umieść w pobliżu pleców.

- Odepnij przedni haczyk i szlufkę, aby ją zdjąć.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA

Prac ręcznie w wodzie o temperaturze 30°C (86°F) z dodatkim łagodnego detergentu i dokładnie spłukać. Przed założeniem połóżć na płasko do całkowitego wyschnięcia na powietrzu. Uwaga: jeśli produkt nie zostanie dokładnie wypukany, resztki szkodliwa czyszczącego mogą podrażnić skórę lub uszkodzić materiał.

SKŁAD MATERIAŁU

Airmesh™, bawełna, polietylen o wysokiej gęstości (HDPE), nylon, poliester

GWARANCJA

Produkty Breg objęte są ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udziela się żadnej innej gwarancji, wyrażonej ani domniemanej, i żadna świadczanie sprzedawcy, słowne lub czynne, nie będzie stanowił gwarancji. Zobacz www.breg.com.

UTYLIZACJA

Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

BAHASA MELAYU

TUJUAN PENGGUNAAN / PETUNJUK:

Penggunaan yang dimaksudkan bagi produk lumbal ini adalah untuk memberikan penstabilan dan sekatan pergerakan bagi rawatan kecederaan berkaitan trauma, pemulihan atau selepas pembedahan serta pengurusan keadaan kronik pada tulang belakang. Ditunjukkan untuk kesakitan belakang bawah akut dan kronik, terseluluh/teregang, berpindahan cakera lumbar, kelemahan otot batang tubuh, sindrom facet, sindrom pasca laminektomi, stenosis tulang belakang, spondilolistesis, spondilosis, dan radikulopati.

PENGGUNA YANG DIMAKSUDKAN:

Pengguna yang dimaksudkan mestilah ahli profesional berlesen, pesakit atau penjaga pesakit. Pengguna hendaklah dapat membaca, memahami, dan mempunyai kemampuan fizikal untuk melaksanakan semua arahan, amaran, dan langkah berjaga-jaga yang disediakan dalam maklumat penggunaan.

KONTRAINDIKASI:

Tidak Berkenaan.

AMARAN DAN LANGKAH BERJAGA-JAGA:

- Baca arahan pemasangan dan amaran dengan teliti sebelum menggunakannya. Untuk memastikan prestasi pendakap yang terbaik, kualiti semua arahan.
- Uika anda mengalami kesakitan yang bertambah teruk, bengkak, kerengsaan kulit atau tindak balas buruk semasa menggunakan produk ini, rujuk pakar perubatan anda dengan segera.
- Peranti ini tidak akan mencegah atau mengurangkan semua kecederaan. Pemulihan dan pengubahsuaian aktiviti yang betul juga merupakan bahagian penting dalam program rawatan yang selamat. Rujuk pakar penjagaan kesihatan berlesen anda berkenaan tahap aktiviti yang selamat dan sesuai semasa memakai peranti ini.
- Peranti ini hanya boleh dijual oleh atau atas arahan profesional penjagaan kesihatan berlesen.
- Undang-undang Persekutuan mengehadkan peranti ini untuk dijual oleh atau dengan arahan pengamal penjagaan kesihatan berlesen.
- Ketepatan dan tempoh penggunaan hendaklah ditetapkan oleh profesional penjagaan kesihatan.
- Ikuti cara penggunaan dan proses penjagaan seperti yang diterangkan dalam arahan.
- Untuk kegunaan oleh satu pesakit sahaja.
- Jangan gunakan pada luka yang terbuka.
- Jangan gunakan peranti ini jika ia rosak.

ARAHAN PENGGUNAAN: PENGUKURAN

- Ukur pinggang pesakit dan rujuk carta saiz untuk saiz yang sama.

PELARASAN SAIZ TALI PINGGANG

Nota: Konfigurasi awal ditetapkan untuk saiz 2.

Buka pendakap dan letakkan menghadap ke bawah.

- Balikkan tali pinggang untuk mencari nombor saiz.

- Tanggalkan penutup gelang dan gelang, kemudian gerakan setiap hujung ke saiz yang dikehendaki.

- Ulangi pada kedua-dua belah.

Nota: Sebelum membuat sebarang pemotongan, balikkan tali pinggang dan lilitkan pada pinggang pesakit untuk mengangkar kesesuaian, kemudian laraskan mengikut keperluan.